

## ОТЗЫВ

официального оппонента, доктора филологических наук, члена-корреспондента Национальной академии наук Таджикистана, главного научного сотрудника отдела лексикографии и терминологии Института языка и литературы им. Рудаки НАНТ Султонова Мирзохасана Баротовича на диссертацию Гуловой Зубайды Азимовны на тему «Лексико-грамматические особенности фразеологических единиц в толковом словаре «Bahār-e ‘Ajām», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (персидский язык)

Одним из перспективных направлений современной лингвистики является фразеологическое направление, уделяющее значительное внимание проблеме рассмотрения культурно-исторического опыта и традиций каждого народа, накопленного веками сокровища комбинаций, изречений и сентенций.

Устойчивые обороты широко употребляются в речи и, как правило, именно их целостное значение, то есть семантическая монолитность, отличает их от других языковых конструкций, ограничивает их от свободных словосочетаний аналогичного лексического состава. В основе фразеологизации лежит либо образное переосмысление, либо иные виды семантических сдвигов, их связь с сочетаниями свободного типа устанавливается лишь генетически. Народная речь изобилует фразеологизмами как положительного, так и отрицательного свойства. Они также зафиксированы в толковых словарях.

Актуальность темы диссертационной работы Гуловой Зубайды Азимовны обусловлена малоизученностью фразеологических единиц толкового словаря, составленного в Индии – «Bahār-e ‘Ajām», также глубоким анализом фразеологического материала этого словаря, что особенно важно для иллюстрации богатого ресурса конкретного языка и его особенностей при переходе от свободной синтаксической конструкции к устойчивым конструкциям, прибегая к образным выражениям и красочным эпитетам.

**Основной целью исследования** является определение места и степени употребления фразеологических единиц, их многообразия в толковом словаре «Bahār-e ‘Ajām» и описание лексико-грамматических особенностей и характеристик, а также отличительных свойств этих единиц.

**Научная новизна исследования** заключается в том, что в диссертации впервые фразеологические единицы толкового словаря «Bahār-e ‘Ajām» исследованы с лексико-семантической и грамматико-структурной позиции, выявлены полисемия, синонимия, антонимия и типология фразеологических единиц, заимствованные слова при образовании фразеологических единиц и проведен структурно-синтаксический,

семантический и этимологический анализ фразеологических единиц в «Bahār-e ‘Ajam».

Теоретическая и прикладная значимость работы состоит в том, что результаты и предложенные идеи исследования предоставляют возможность для дальнейших исследований в сфере фразеологии таджикского языка и расширенное толкование этих номинативных единиц может быть использовано на лекционных курсах по фразеологии таджикского языка, а материалы, при составлении фразеологического толкового словаря.

Основные результаты и выводы диссертации отражены в 4 научных статьях, опубликованных в рецензируемых журналах ВАК Российской Федерации.

Диссертант в целом справился с решением задач, поставленных при рассмотрении и анализе фразеологических единиц вышеназванного толкового словаря, о чём свидетельствует приведение большого количества материала.

**Структура диссертации построена** в соответствии с целями и задачами исследования. Она состоит из введения, трех глав, заключения и списка литературы.

Во **введении** диссертации обосновываются актуальность темы, степень ее изученности, определены объект и предмет исследования, цель и задачи, показана научная новизна, теоретическая и практическая значимость, основные положения, выносимые на защиту и др.

**Первая глава** диссертационной работы «**Bahār-e ‘Ajam» как фразеологический толковый словарь**» включает три параграфа, в которых дана информация об истории персидско-таджикской лексикографии, рассмотрены фразеологические единицы в текстах толковых словарей.

Собственно, со второго параграфа первой главы «**Bahār-e ‘Ajam» – фразеологический толковый словарь**» дается развернутая информация о толковом словаре «Bahār-e ‘Ajam», который отличается изобилием фразеологических конструкций. Порядка трети материала данного толкового словаря составляют свободные, устойчивые сочетания, фразеологизмы и паремии.

В **третьем параграфе** «**Этимологические заметки некоторых фразеологических единиц в «Bahār-e ‘Ajam»**» речь идёт о происхождении и интерпретации некоторых словосочетаний и композитов.

Во **второй главе** диссертации под названием «**Лексические особенности фразеологических единиц в «Bahār-e ‘Ajam»**», которая состоит из пяти параграфов, рассматриваются лексический состав фразеологических единиц, полисемия, синонимия, антонимия и вариация фразеологических единиц в «Bahār-e ‘Ajam». Проведенным автором статистический анализ лексического состава словосочетаний в толковом словаре «Bahār-e ‘Ajam» показывает наличие наибольшего количества исконных таджикских слов наряду с арабизмами.

В третьей главе, озаглавленной «**Грамматические особенности фразеологических единиц в «Bahār-e ‘Ajam»**» в трех параграфах и

четырёх подпараграфах рассматриваются отыменные фразеологические единицы в «Bahār-e ‘Ajām» (изафетные фразеологические единицы, изафетные фразеологические арабские единицы), отглагольные фразеологические единицы (двухкомпонентные отглагольные фразеологические единицы, многокомпонентные отглагольные фразеологические единицы) и др.

В заключение приводятся основные выводы в 14 пунктах, полученные в результате исследования фразеологического материала, содержащегося в толковом словаре «Bahār-e ‘Ajām».

Автор диссертационной работы справедливо отмечает, что толковый словарь «Bahār-e ‘Ajām» является надежным источником фразеологических единиц, из которого можно почерпнуть много фразеологических материалов.

Диссертационная работа Гуловой Зубайды Азимовны подготовлена на должном научно-теоретическом уровне. Основные положения и характеристики работы раскрыты четко и убедительно.

Отмечая достоинства предложенной к защите диссертационной работы, следует обратить внимание и на некоторые замечания и недочеты:

1. Толковый словарь «Bahār-e ‘Ajām» составлен в Индии, где во время его составления в этой стране преобладал таджикский диалект и таджикское произношение. Следовательно, название словаря уместно было бы написать «Bahār-i ‘Ajām», а не «Bahār-e ‘Ajām».

2. Название третьего параграфа третьей главы **«Фразеологические составы и соединения» (с. 144) следует заменить на «Фразеологические обороты и словосочетания».**

3. В диссертационной работе кое-где встречаются некорректные формулировки мысли (с. 2 (международной напряженность), (с. 3 (страны Индии), с. 4- персидско-таджикских территорий), с. 5- в исследовании и рассмотрении), некорректное изложение (с. 6. Однако по фразеологическим единицам в содержании того...), с. 6 (такие как статья), с. 7. (именные глагольные составы), с. 8 (составов (наверное, имеется в виду обороты или конструкции или единицы), с. 16 (устойчивые составы (должно быть устойчивые обороты), с. 105 (составов, словосочетания и составы (должно быть словосочетания и обороты) или лексические составы), некорректное изложение (на учебных закономерностях, на учебных нормах, с. 114-115) (должно быть на научных закономерностях и научных нормах), а также слова таджикское –персидские предки (с. 32) (должно быть предки таджиков и иранцев).

4. Следует пересмотреть транскрипцию, а также обратить внимание на корректное написание **Худо** [hudā] - (Бог), **хоки мурод** [hoki murod] - (земля желаний) (с. 16 и др).

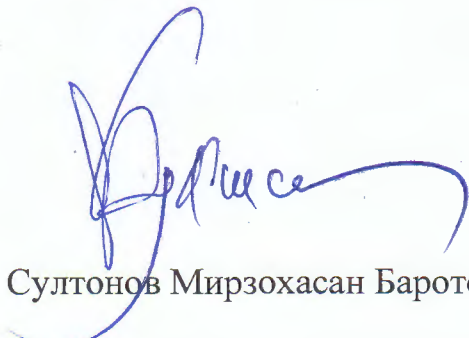
5. В работе присутствуют упущения и опечатки орфографического, логического и технического характера (стр.31, 45, 60, 64, 91, 104, 127 и др.).

Однако, вышеуказанные упущения не умаляют значимость работы, поскольку они носят несущественный орфографический и технический характер. Диссертационная работа считается законченным исследованием и вносит вклад в развитие таджикского языкознания, особенно в развитие его фразеологоведения.

Автореферат и опубликованные работы диссертанта полностью отражают основное содержание диссертационного исследования.

В целом диссертационная работа Гуловой Зубайды Азимовны на тему «Лексико-грамматические особенности фразеологических единиц в толковом словаре «Bahār-e ‘Ajām» представляет собой законченное исследование, соответствует требованиям, предъявленным Высшей аттестационной комиссией Российской Федерации, а её автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6. Языки народов зарубежных стран (персидский язык).

доктор филологических наук,  
член-корреспондент Национальной  
академии наук Таджикистана,  
главный научный сотрудник отдела  
лексикографии и терминологии  
Института языка и литературы им.  
Рудаки НАНТ



Султонов Мирзохасан Баротович

тел: 992 (37) 227-29-07, 221-70-30  
моб: +992 93526 9805  
[iza\\_rudaki17@mail.ru](mailto:iza_rudaki17@mail.ru), [sulton\\_66@mail.ru](mailto:sulton_66@mail.ru)  
г. Душанбе, 734025  
проспект Рудаки, 21

Подпись Султонова М.Б. заверяю:  
Начальник отдела кадров Института  
языка и литературы им. Рудаки НАНТ



Нарзикулова Х.

24.10.2024г.